

3

次の文章を読んで、後の問いに対する答えとして最もよいものを、
1・2・3・4から一つ選びなさい。

皆さんがよく目にする浮世絵版画は、作者の下絵を、プロの彫り師が彫ったものです。歌麿^(注1)の版画の細かい線を見て、歌麿は細かい線を彫ったと思ってはいけません。優秀な彫り師がこつこつと原画に忠実に木の板を彫っていったのです。写楽^(注2)も春信^(注3)も広重^(注4)も、みんな原画を描くだけ。それを腕の良い技術者に彫ってもらって、腕のいい人に刷ってもらっていたのです。色のセンスや、場合によっては無色で画面にデコボコをつける版、いわゆるエンボースを入れたりすることもあります。これは作者の発想です。しかし制作の現場の経験から言うと、まず間違いなく、皆で相談して、いくつか見本をつくったりしながら共同作業で進めていると思われます。

(千住博『美術の核心』文藝春秋)

(注1) 歌麿^{うたまろ}：喜多川歌麿^{き た がわうたまろ} 1753 ? ~ 1806

(注2) 写楽^{しゃらく}：東洲斎写楽^{とうしゅうさいしゃらく} ? ~ ? 江戸時代

(注3) 春信^{はるのぶ}：鈴木春信^{すず き はるのぶ} 1725 ? ~ 1770

(注4) 広重^{ひろしげ}：安藤広重^{あんどうひろしげ} 1797 ~ 1858 歌川広重とも言う^{うたがわひろしげ}

問題 本文の内容とあっているものはどれか。

- 1 浮世絵版画は、作者が彫った。
- 2 浮世絵版画の作者は共同作業をしなかった。
- 3 浮世絵版画の作者は腕のいい技術者でもあった。
- 4 浮世絵版画の作者は原画だけを描いた。

◆ふりがな付き全文

みなさんがよく目にする浮世絵版画は、作者の下絵を、プロの彫り師が彫ったものです。歌麿(注1)の版画の細い線を見て、歌麿は細い線を彫ったと思っ**て**はいけません。優秀な彫り師がこつこつと原画に忠実に木の板を彫っていったのです。写楽(注2)も春信(注3)も広重(注4)も、みんな原画を描くだけ。それを腕の良い技術者に彫ってもらって、腕のいい人に刷ってもらっていたのです。色のセンスや、場合によっては無色で画面にデコボコをつける版、いわゆるエンボースを入れたりすることもあります**が**、これは作者の発想です。しかし制作の現場の経験から言う**と**、まず間違いなく、皆で相談して、いくつか見本をつくったりしながら共同作業で進め**て**いると思われ**ま**す。

せんじゆひろし びじゆつ かくしん ぶんげいしゆんじゆう
(千住博『美術の核心』文藝春秋)

(注1) 歌麿：喜多川歌麿 1753 ? ~ 1806

(注2) 写楽：東洲斎写楽 ? ~ ? 江戸時代

(注3) 春信：鈴木春信 1725 ? ~ 1770

(注4) 広重：安藤広重 1797 ~ 1858 歌川広重とも言う

◆答えるための解説

ほんぶん ないよう
本文の内容とあっているものはどれか。

- 1 「浮世絵版画は、プロの彫り師が彫ったものです」とあるので、×
- 2 「皆で相談して、共同作業で進めている」とあるので、×
- 3 「写楽も春信も広重も、みんな原画を描くだけ」とあるので、×
- 4 3の理由から、○

◆読むための解説

重要単語

浮世絵	うきよえ	<i>ukiyo</i> picture 浮世絵
版画	はんが	woodcut 版画
下絵	したえ	rough drawing 画稿
彫り師	ほりし	carver/sculptor 雕刻师
彫る	ほる	to carve 雕刻
優秀な	ゆうしゆうな	excellent/top level 优秀的
原画	げんが	original painting 原图
忠実に	ちゆうじつに	faithfully 忠实地
板	いた	board 板
描く	かく／えがく	to draw 画, 描绘
刷る	する	to print 印刷
センス		sense 感觉; 品味, 审美能力
無色	むしよく	colorless 无色
画面	がめん	picture 画面
デコボコ		raised/uneven 凹凸不平
版	はん	printing 版
エンボース		emboss 浮雕效果, 凹凸印
発想	はっそう	idea 构思, 主意
制作	せいさく	work 制作
現場	げんば	scene 现场
共同作業	きょうどうさぎょう	group work 共同作业

重要表現

● 皆さんがよく**目にする**浮世絵版画

= 皆さんがよく見る浮世絵版画

【例】新幹線からの富士山を一度は**目にしたい**と思う人は多いだろう。

● **こつこつ** (と)

= 着実に、熱心に努力する様子

【例】彼はいつか自分の家を持ちたいと、**こつこつ**と貯金していた。

● 原画に**忠実に**木の板を彫っていったのです。

= 原画の通りに木の板に彫っていったのです。

【例】この作家は、常に歴史に**忠実に**作品を書き上げている。

● 無色で画面にデコボコをつける版、**いわゆる**エンボースを入れたりすることもあります。

= 無色で画面にデコボコをつける版、一般的にエンボースと言われているものを入れたりすることもあります。

【例】バイトで知りあった人と結婚したんですが、**いわゆる**国際結婚でして…。

● **まず間違いなく**、皆で相談して～進めている**と思われる**。

= (筆者の予想ではあるが) 皆で相談して～進めているのは確かだとおもいます。

【例】「日本の名所は？」と聞いたら、**まず間違いなく**、京都、奈良、広島といった答えが返ってくる**と思われる**。

関連語/関連表現

木を彫る	きをほる	to carve wood 雕刻木头
仏像を彫る	ぶつぞうをほる	to carve Buddha 雕刻佛像
刺青を彫る	いれずみをほる	to tattoo 刺纹身
木版画	もくはんが	wood cut picture 木版画
銅版画	どうはんが	copperplate print 铜版画
リトグラフ		lithograph 平板印刷品
シルクスクリーン		silk screen 丝绢网印刷
オフセット		offset 胶版印刷
デジタル		digital 数码, 数字
浮世絵師	うきよえし	ukiyo e artist 浮世绘画师
絵師	えし	artist 画师
摺り師	すりし	picture printer 印刷版画の人
美人画	びじんが	picture of a beautiful woman 美人画
風景画	ふうけいが	picture of a landscape 风景画

なぞ ひと とうしゅうさいしやらく
<謎の人: 東洲齋写楽>

江戸時代の浮世絵師、東洲齋写楽は生まれた年も亡くなった年も不明です。当時人気があった歌舞伎役者を生き生きと描き、人気の絵師になりました。しかし、彼が浮世絵を描いていたのは、わずか10か月(1794~1795)なのです。しかも、彼についての資料がほとんど残されていないため、「謎の絵師」とされています。そのため、『ほかの絵師が名前を変えて描いたのかもしれない』など、いろいろな説が流れています。

<A mysterious person: Tōshūsai Sharaku>

An Edo period **ukiyo**e artist, **Tōshūsai Sharaku**, whose dates of birth and death are unknown. He drew popular contemporary **kabuki** actors and became a popular painter. However he only drew **ukiyo**e for just 10 months (1794-1795). As there is hardly any data left about him, he became the "Mystery artist." Because of that there are many interpretations, such as that possibly he kept drawing after changing his name to another artist.

"神秘的人物: 东洲斋写乐"

江戸時代浮世絵画師東洲齋写楽の出生和死亡时间均不详。由于东洲斋生动地描绘了当时非常受欢迎的歌舞伎艺人,所以成了人气的画师。但是,他绘画浮世绘的时间仅仅10个月(1794-1795),并且,几乎没有留下任何有关他的资料,所以人们称他为“神秘的画师”。也因此流传着各种说法,比如“他的画可能是其他的画师用化名画的”。

■ がん ぼ ひょうげん 頑張る表現 ■

phrases meaning to try hard
有关“努力”的表现手法

ねばる		to persevere	坚持, 有耐性, 顽强到底
踏ん張る	ふんばる	to stand firm	坚持, 挣扎, 加油
打ち込む	うちこむ	to devote oneself to	专心致志, 全神贯注
身を粉にする	みをこにする	to work until powder (to “the bone”)	粉身碎骨, 拼命
努力する	どりよくする	to try hard	努力
骨を折る	ほねをおる	to try hard (lit: to break a bone)	尽力
気合いをいれる	きあいをいれる	to put ones spirit in	鼓足干劲
ベストを尽くす	ベストをつくす	to do one’s best until exhaustion	尽全力
力いっぱい～する	ちからいっぱい ～する	to put ones full strength into	用尽全力
命をかけて～する	いのちをかけて ～する	to bet one’s life on	拼命